

Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wdzięczność [zaś] Bogu przez Jezusa Pomazańca — Pana naszego! Tak więc sam ja — — umysłem służę Prawu Boga, — zaś ciałem prawu grzechu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dziękuję Bogu przez Jezusa Pomazańca Pana naszego zatem więc sam ja wprowadzie umysłem jestem niewolnikiem Prawa Boga zaś ciałem prawu grzechu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bogu zaś niech będą dzięki – przez* Jezusa Chrystusa,** naszego Pana!*** Tak więc ja sam służę rozumem Prawu Bożemu, ciałem natomiast – prawu grzechu. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wdzięczność zaś Bogu* poprzez Jezusa Pomazańca, Pana naszego. Zatem więc sam ja myślą służę prawu Boga, zaś ciałem prawu grzechu. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dziękuję Bogu przez Jezusa Pomazańca Pana naszego zatem więc sam ja wprowadzie umysłem jestem niewolnikiem Prawa Boga zaś ciałem prawu grzechu

¹⁾ przez, διά, lub: za sprawą.

²⁾ Lub: Bogu niech będą dzięki przez Jezusa Chrystusa (tj. bez myślnika).

³⁾ <x>530 15:57</x>

⁴⁾ Z domyślnym: "niech będzie". Inne lekcje zamiast "Wdzięczność zaś Bogu": "Wdzięczność Bogu": "Łaska Boga": "Łaska Pana; "Dziękuję Bogu".